

MOD:XB613G-AL



ENGLISH

TECHNICAL DATA

01 POWER	0.7 kW
03 FREQUENCY	50 / 60 Hz
04 POWER SUPPLY CABLE TYPE	H07RN-F
05 EXTERNAL Ø OF POWER SUPPLY CABLE	10 mm
06 VOLTAGE / POWER CABLE SECTION / CURRENT	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² Circuit Breaker I1=3 A
10 WATER PRESSURE	150-600 kPa
11 MAX FOOD LOAD	30 kg
13 WATER MAX CONSUMPTION	14 l/h @ 200 kPa
16 GAS NOMINAL HEAT INPUT	17.5 kW
17 TOTAL NOMINAL HEAT INPUT	
18 CAVITY DIMENSIONS (W - D - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 IP PROTECTION CLASS	X4

ITALIANO

01 POTENZA	0.7 kW
03 FREQUENZA	50 / 60 Hz
04 TIPO DI CAVO ALIMENTAZIONE	H07RN-F
05 Ø ESTERNO CAVO DI ALIMENTAZIONE	10 mm
06 TENSIONE / SEZIONE CAVI ALIMENTAZIONE / CORRENTE	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² Circuit Breaker I1=3 A
10 PRESSIONE ACQUA	150-600 kPa
11 CARICA MAX CIBO	30 kg
13 CONSUMO MAX ACQUA	14 l/h @ 200 kPa
16 POTENZA TERMICA NOMINALE GAS	17.5 kW
17 POTENZA TERMICA NOMINALE TOTALE	
18 DIMENSIONI CAMERA COTTURA (L - P - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 GRADO PROTEZIONE IP	X4

FRANCAIS

01 PUISSANCE ELECTRIQUE	0.7 kW
03 FREQUENCE	50 / 60 Hz
04 TYPE DE CABLE D'ALIMENTATION	H07RN-F
05 Ø EXTERNE DU CABLE D'ALIMENTATION	10 mm
06 TENSION / SECTION CABLE D'ALIM.	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² Circuit Breaker I1=3 A
10 PRESSION DE L'EAU	150-600 kPa
11 CHARGE MAXIMALE D'ALIMENT	30 kg
13 CONSOMMATION MAX DE L'EAU	14 l/h @ 200 kPa
16 PUISSANCE THERMIQUE NOMINAL GAZ	17.5 kW
17 TOTAL DEBIT THERMIQUE NOMINAL	
18 DIMENSIONS CHAMBRE DE CUISSON (L - P - A)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 INDICE DE PROTECTION IP	X4

ESPAÑOL

01 POTENCIA	0.7 kW
03 FRECUENCIA	50 / 60 Hz
04 TIPO DE CABLE DE ALIMENTACION	H07RN-F
05 Ø CABLE EXTERNO DE ALIMENTACION	10 mm
06 TENSION / SECCION CABLES DE ALIMENTACION	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² Circuit Breaker I1=3 A
10 PRESION AGUA	150-600 kPa
11 CARGA MAX. DE ALIMENTOS	30 kg
13 CONSUMO MAX DE AGUA	14 l/h @ 200 kPa
16 POTENCIA TÉRMICA NOMINAL GAS	17.5 kW
17 TOTALE POTENCIA TERMICA NOMINAL	
18 DIMENSIONES CÁMARA DE COCCIÓN (An - Pr - Al)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 GRADO DE PROTECCION IP	X4

DEUTSCH

01 ELEKTRISCHE LEISTUNG	0.7 kW
03 FREQUENZ	50 / 60 Hz
04 ZULEITUNGSKABELTYP	H07RN-F
05 AUSSENDURCHMESSER DES VERSORGUNGSKABELS	10 mm
06 KABELQUERSCHNITT UND VERSORGUNGSSPANNUNG	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² Circuit Breaker I1=3 A
10 WASSERDRUCK	150-600 kPa
11 MAX. SPEISENFASSUNGSVERMOGEN	30 kg
13 MAXIMUM WASSERVERBRAUCH	14 l/h @ 200 kPa
16 GAS NENNWÄRMELEISTUNG	17.5 kW
17 NENNWÄRMEBELASTUNG	
18 GRÖÖBE DES KOCHKAMMERS (B - T - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 SCHTZART IP	X4

MOD:XB613G-AL



ENGLISH - DRAWINGS

3	UNIPOTENTIAL TERMINAL
6	TECHNICAL DATA PLATE
7	SAFETY THERMOSTAT
8	3/4" THREAD WATER INLET
9	3/4" GAS INLET
10	Rotor.KLEAN CONNECTION
11	CAVITY DRAIN PIPE
12	HOT FUMES EXHAUST CHIMNEY
13	ACCESSORIES CONNECTION
15	CABLE PRESS
17	DRAUGHT BREAKER
27	COOLING AIR OUTLET

ITALIANO - DISEGNI

3	MORSETTO EQUIPOTENZIALE
6	TARGHETTA DATI TECNICI
7	TERMOSTATO DI SICUREZZA
8	INGRESSO ACQUA 3/4"
9	INGRESSO GAS 3/4"
10	INGRESSO Rotor.KLEAN
11	SCARICO CAMERA DI COTTURA
12	USCITA FUMI CALDI
13	COLLEGAMENTO ACCESSORI
15	PRESSACAVO
17	INTERRUTTORE DI TIRAGGIO
27	USCITA ARIA DI RAFFREDDAMENTO

FRANCAIS - ENCOMBREMEN

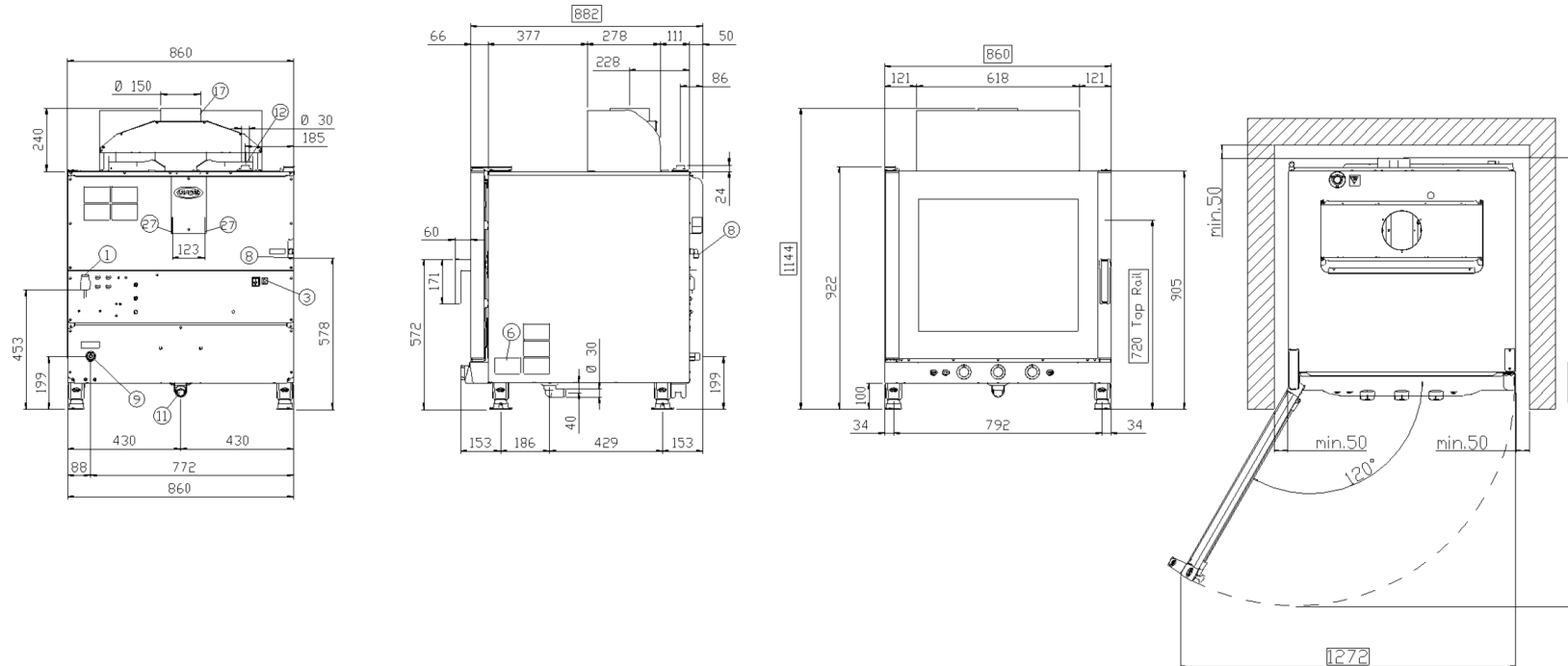
3	SUPPORT BORNE EQUIPOTENTIELLE
6	PLAQUETTE SEGNALETIQUE
7	THERMOSTAT DE SECURITE
8	ARRIVE' D'EAU FIELT 3/4"
9	ARRIVE' DU GAS 3/4"
10	ENTREE Rotor.KLEAN
11	SORTIE DE L'EAU RACCORD
12	SORTIE DES FUMEEES CHAUDES
13	JONCTION DES ACCESSOIRES
15	PRESSE CABLE
17	INTERRUPTEUR DE TIRAGE
27	SORTIE D'EAU DE REFROIDISSEMENT

ESPAÑOL - DISEÑOS

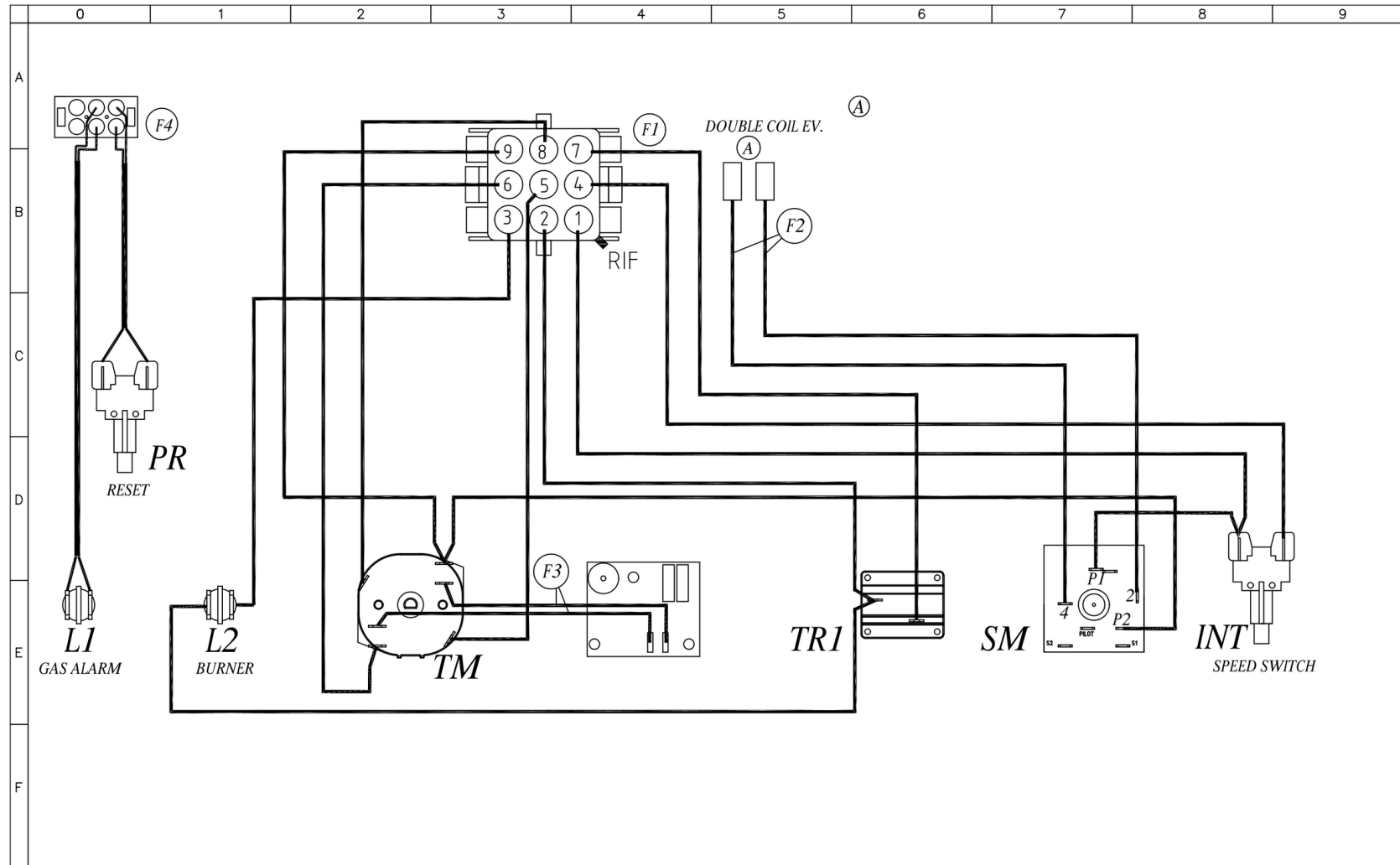
3	SEDE BORNE EQUIPOTENCIAL
6	TARJETA DE CARACTERISTICAS TECNICAS
7	TERMOSTATO DE SEGURIDAD
8	ENTRADA DE AGUA 3/4"
9	ENTRADA DE GAS 3/4"
10	INGRESO Rotor.KLEAN
11	DESCARGA CAMARA DE COCCION
12	SALIDA HUMOS CALIENTES
13	CONEXION ACCESORIOS
15	ENCHUFE
17	INTERRUPTOR DE TIRAJE
27	SALIDA DEL AIRE DE ENFRIAMIENTO

DEUTSCH - ZEICHNUNGEN

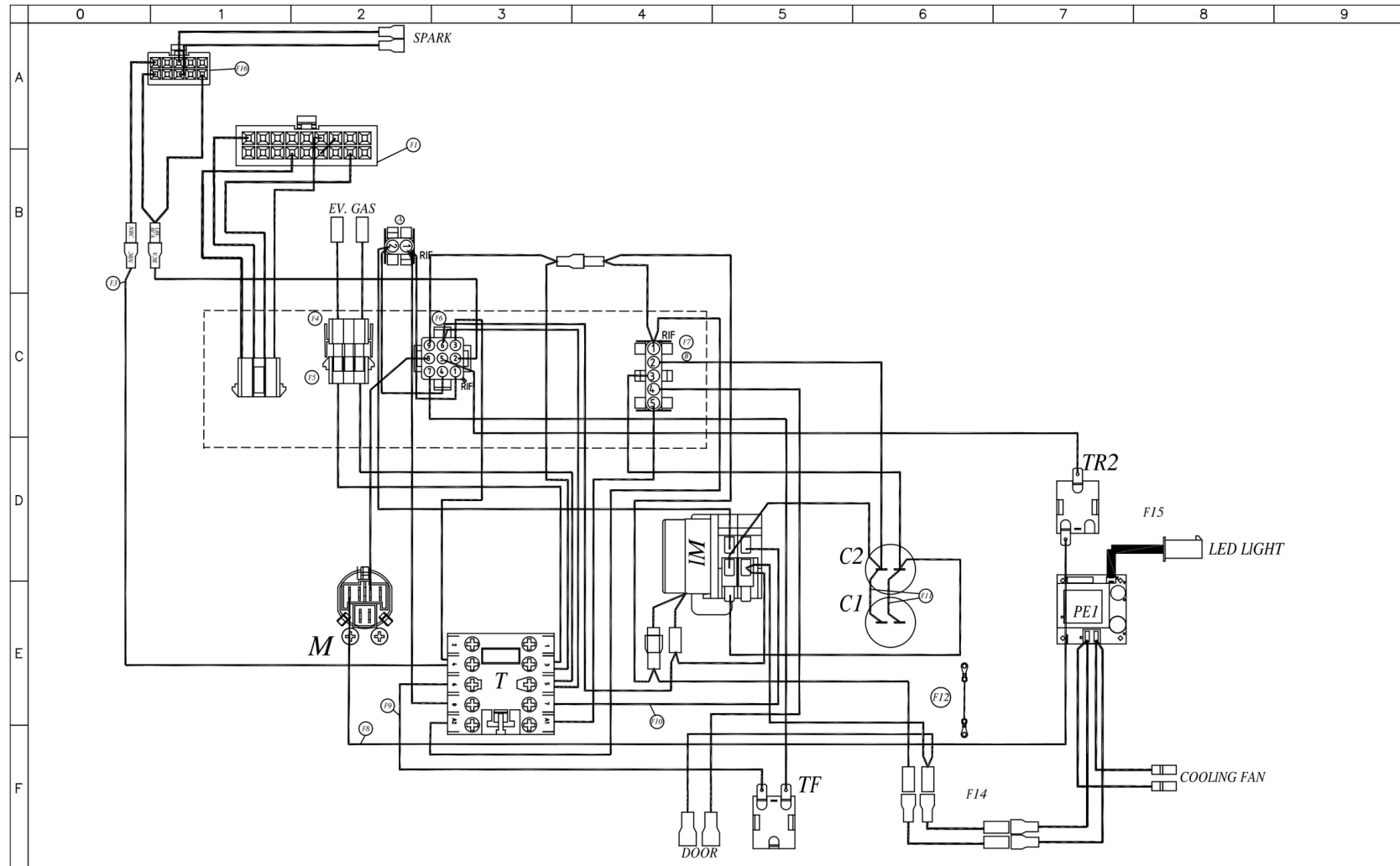
3	GLEICHPOTENTIELLE KLAMMER
6	TYPENSCHILD
7	SICHERHEITSTHERMOSTAT
8	WASSEREINZUG 3/4" GEWINDE
9	GAS EINZUG 3/4" GEWINDE
10	Rotor.KLEAN EINGANG
11	WASSERAUSLASS GEWINDE
12	ABZUGSHAUBE
13	ZUBEHÖRTEILENVERBINDUNG
15	PRESSE-ANSCHLUSSKABEL
17	LUFTZUG SCHALTER
27	KÜHLLUFTAUSTRITT



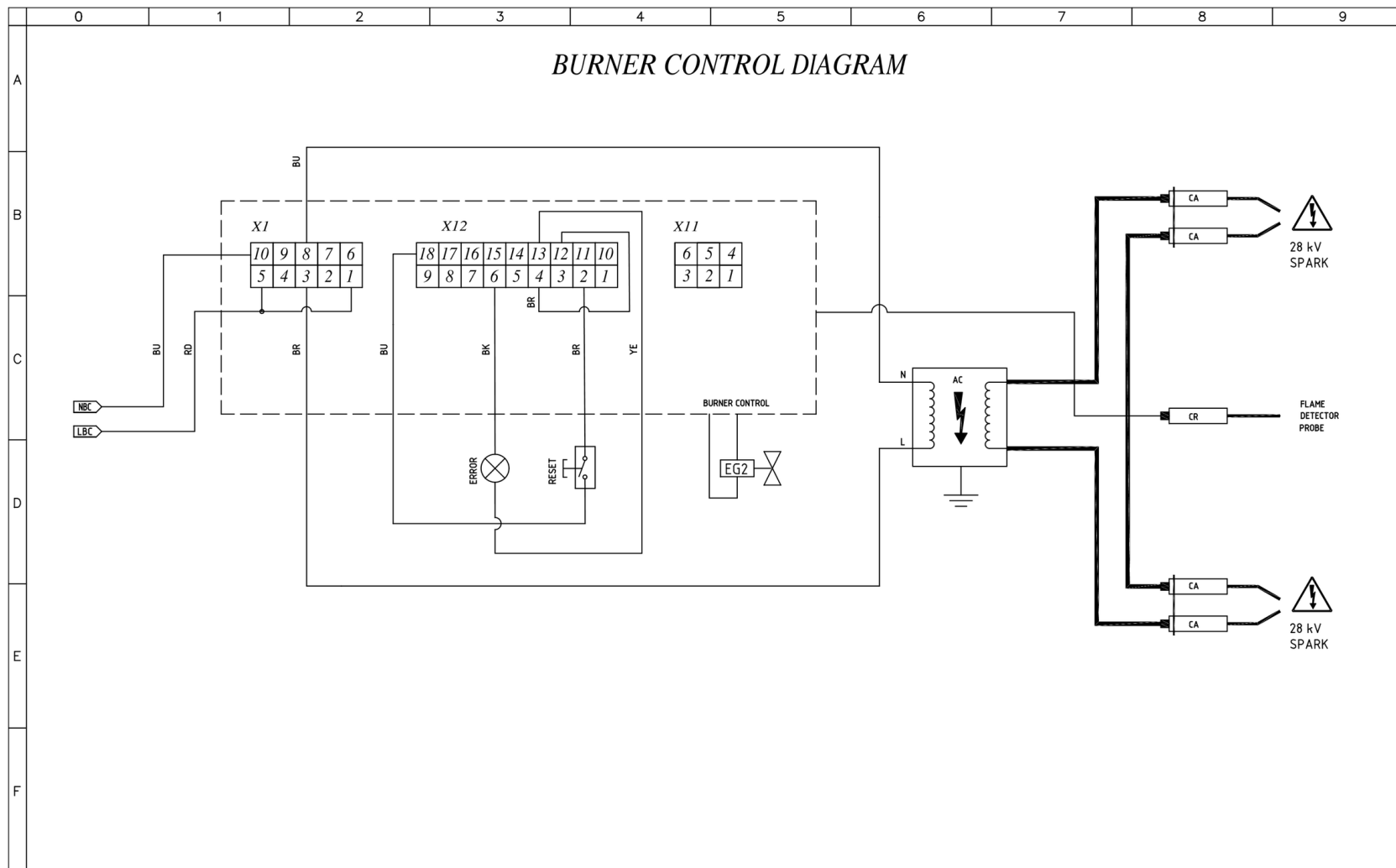
MOD:XB613G-AL



MOD:XB613G-AL



MOD:XB613G-AL



MOD:XB613G-AL



	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																																																														
A																																																																																								
B	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stg</th> <th>ITALIANO</th> <th>ENGLISH</th> <th>FRANCAIS</th> <th>ESPAÑOL</th> <th>DEUTSCH</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LI.L2</td> <td>SPIA LED</td> <td>LED LIGHT</td> <td>LUMIÈRE À LED</td> <td>LUZ LED</td> <td>LED LICHT</td> </tr> <tr> <td>PR.INT</td> <td>INTERRUTTORE</td> <td>SWITCH</td> <td>INTERRUPTEUR</td> <td>INTERRUPTOR</td> <td>SWITCH</td> </tr> <tr> <td>TM</td> <td>TIMER</td> <td>TIMER</td> <td>MINUTERIE</td> <td>TEMPORIZADOR</td> <td>TIMER</td> </tr> <tr> <td>PE</td> <td>ALIMENTATORE 200-240V 12Vcc</td> <td>POWER SUPPLY 200-240V 12Vcc</td> <td>SOURCE DE COURANT 200-240V 12Vcc</td> <td>FLUENTE DE ALIMENTACION 200-240V 12Vcc</td> <td>ENERGIEVERSORGUNG 200-240V 12Vcc</td> </tr> <tr> <td>TR1</td> <td>TERMOSTATO REGOLAZIONE</td> <td>THERMOSTAT</td> <td>THERMOSTAT DE TRAVAIL</td> <td>TERMOSTATO DE TRABAJO</td> <td>THERMOSTAT</td> </tr> <tr> <td>TR2</td> <td>TERMOSTATO SICUREZZA</td> <td>SAFETY THERMOSTAT</td> <td>THERMOSTAT DE SECURITE</td> <td>TERMOSTATO DE SEGURIDAD</td> <td>SICHERHEITS THERMOSTAT</td> </tr> <tr> <td>SM</td> <td>REGOLATORE DI ENERGIA</td> <td>ENERGY REGULATOR</td> <td>RÉGULATEUR D'ÉNERGIE</td> <td>REGULADOR ENERGÉTICO</td> <td>ENERGIE-REGLER</td> </tr> <tr> <td>M</td> <td>MORSETTIERA</td> <td>TERMINAL BLOCK</td> <td>BORNIER</td> <td>CONNECTOR</td> <td>KLEMMLEISTE</td> </tr> <tr> <td>T</td> <td>TELERUTTORE</td> <td>CONTACTOR</td> <td>TELERUPTEUR</td> <td>TELERRUPTOR</td> <td>RELAIS</td> </tr> <tr> <td>IM</td> <td>INVERTITORE DI MARCIA</td> <td>ROTATION INVERTER</td> <td>INVERSEUR DE ROTATION</td> <td>INVERSOR DE ROTACION</td> <td>ROTATION INVERTER</td> </tr> <tr> <td>CI.C2</td> <td>CONDENSATORE</td> <td>CAPACITOR</td> <td>CONDENSATEUR</td> <td>CONDENSADOR</td> <td>KONDENSATOR</td> </tr> <tr> <td>TF</td> <td>TERMOSTATO FUMI</td> <td>FUMES THERMOSTAT</td> <td>THERMOSTAT DE GAS</td> <td>TERMOSTATO DE HUMOS</td> <td>RAUCHTHERMOSTAT</td> </tr> </tbody> </table>										Stg	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	LI.L2	SPIA LED	LED LIGHT	LUMIÈRE À LED	LUZ LED	LED LICHT	PR.INT	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	SWITCH	TM	TIMER	TIMER	MINUTERIE	TEMPORIZADOR	TIMER	PE	ALIMENTATORE 200-240V 12Vcc	POWER SUPPLY 200-240V 12Vcc	SOURCE DE COURANT 200-240V 12Vcc	FLUENTE DE ALIMENTACION 200-240V 12Vcc	ENERGIEVERSORGUNG 200-240V 12Vcc	TR1	TERMOSTATO REGOLAZIONE	THERMOSTAT	THERMOSTAT DE TRAVAIL	TERMOSTATO DE TRABAJO	THERMOSTAT	TR2	TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE	TERMOSTATO DE SEGURIDAD	SICHERHEITS THERMOSTAT	SM	REGOLATORE DI ENERGIA	ENERGY REGULATOR	RÉGULATEUR D'ÉNERGIE	REGULADOR ENERGÉTICO	ENERGIE-REGLER	M	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	BORNIER	CONNECTOR	KLEMMLEISTE	T	TELERUTTORE	CONTACTOR	TELERUPTEUR	TELERRUPTOR	RELAIS	IM	INVERTITORE DI MARCIA	ROTATION INVERTER	INVERSEUR DE ROTATION	INVERSOR DE ROTACION	ROTATION INVERTER	CI.C2	CONDENSATORE	CAPACITOR	CONDENSATEUR	CONDENSADOR	KONDENSATOR	TF	TERMOSTATO FUMI	FUMES THERMOSTAT	THERMOSTAT DE GAS	TERMOSTATO DE HUMOS	RAUCHTHERMOSTAT
Stg	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH																																																																																			
LI.L2	SPIA LED	LED LIGHT	LUMIÈRE À LED	LUZ LED	LED LICHT																																																																																			
PR.INT	INTERRUTTORE	SWITCH	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	SWITCH																																																																																			
TM	TIMER	TIMER	MINUTERIE	TEMPORIZADOR	TIMER																																																																																			
PE	ALIMENTATORE 200-240V 12Vcc	POWER SUPPLY 200-240V 12Vcc	SOURCE DE COURANT 200-240V 12Vcc	FLUENTE DE ALIMENTACION 200-240V 12Vcc	ENERGIEVERSORGUNG 200-240V 12Vcc																																																																																			
TR1	TERMOSTATO REGOLAZIONE	THERMOSTAT	THERMOSTAT DE TRAVAIL	TERMOSTATO DE TRABAJO	THERMOSTAT																																																																																			
TR2	TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE	TERMOSTATO DE SEGURIDAD	SICHERHEITS THERMOSTAT																																																																																			
SM	REGOLATORE DI ENERGIA	ENERGY REGULATOR	RÉGULATEUR D'ÉNERGIE	REGULADOR ENERGÉTICO	ENERGIE-REGLER																																																																																			
M	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	BORNIER	CONNECTOR	KLEMMLEISTE																																																																																			
T	TELERUTTORE	CONTACTOR	TELERUPTEUR	TELERRUPTOR	RELAIS																																																																																			
IM	INVERTITORE DI MARCIA	ROTATION INVERTER	INVERSEUR DE ROTATION	INVERSOR DE ROTACION	ROTATION INVERTER																																																																																			
CI.C2	CONDENSATORE	CAPACITOR	CONDENSATEUR	CONDENSADOR	KONDENSATOR																																																																																			
TF	TERMOSTATO FUMI	FUMES THERMOSTAT	THERMOSTAT DE GAS	TERMOSTATO DE HUMOS	RAUCHTHERMOSTAT																																																																																			
C																																																																																								
D																																																																																								
E																																																																																								
F																																																																																								

MOD:XB613G-AL



XB613G - CHART A (PAGE 1)

Categoria / Category / Catégorie / Kategorie / Categoria	I _{2H}	I _{2H}	I _{3P}	I _{3P}	I _{3B}	II _{2E(S)3P} [BE] II _{2Er3P} [FR]			II _{2H3B/P}			II _{2H3B/P}				
Paese / Country / Pays / Land / Pais	AT, BG, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, LU, SI, SK, TR		HU	NL, RO	BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, HR, IE, IT, NL, PL, PT, SI	BE, CY, ES, FR, GB, GR, IE, PT	See above			AT, CH			DK, EE, FI, HR, LT, NO, RO, SE, SI, CZ, GR, IT, SK, TR			
Tipo di gas / Gas type / genre de gaz / Gasart / Gas tipo	G20		G20	G31	G31	G30	G20	G25	G31	G20	G30	G31	G20	G30	G31	
Pressione / Pressure / Pression / Druck / Presión	min		17	18	25	25	25	25	25	17	42,5	42,5	17	25	25	
	[mbar] norm		20	25	30	37	28-30	20	25	37	20	50	50	20	28-30	28-30
	max		25	33	35	45	35	25	30	45	25	57,5	57,5	25	35	35
Consumo / Consumption / Consumation / Verbrauch / Consumo	1,852 [m ³ /h]		1,852 [m ³ /h]	1,166 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,380 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,796 [m ³ /h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	
Portata termica / Heat input / Debit thermique / Nennwärmebelastung / Caudal	17,50 [kW]		17,50 [kW]	15,00 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	14,60 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	
Diametro iniettore / Injector diameter / diamètre injecteur / Düsendurchmesser / diametro inyector [1/100 mm]	335		335	210	210	210	335	335	210	335	210	210	335	210	210	
Regolazione aria primaria H / primary air adjustment H / Réglage air primaire H / Hauptluftregulierung H / regulación aire primario H [mm]	39		39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	
Tipo di installazione / Installation type / genre de installation / Installationsart / Tipo de instalación	A ₁ , B ₁₁ , B ₂₁															
	secondo quanto previsto dalle norme in vigore nel Paese di destinazione / according to the standards in force in the destination Country / selon les normes en force dans le Pays de destination / Gemäss der im Bestimmungsland geltenden Normen / de acuerdo con la ley en vigor en el país de destinación															

MOD:XB613G-AL



XB613G - CHART A (PAGE 2)												
Categoria / Category / Catégorie / Kategorie / Categoría		II ₂ ELL3B/P				II ₂ EP II ₂ E3B/P			I ₃ B/P		II ₂ R3R	
Paese / Country / Pays / Land / País		DE				PL			CY, NL, HU		ES, PT	
Tipo di gas / Gas type / genre de gaz / Gasart / Gas tipo		G20	G25	G30	G31	G20	G30	G31	G30	G31	G20	G31
Pressione / Pressure / Pression / Druck / Presión	min	17	18	42,5	42,5	17	25	25	25	25	17	25
	norm	20	20	50	50	20	37	37	28-30	28-30	20	37
	max	25	25	57,5	57,5	25	45	45	35	35	25	45
Consumo / Consumption / Consommation / Verbrauch / Consumo		1,852 [m ³ /h]	1,796 [m ³ /h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,166 [kg/h]
Portata termica / Heat input / Debit thermique / Nennwärmebelastung / Caudal		17,50 [kW]	14,60 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]
Diametro iniettore / Injector diameter / diamètre injecteur / Düsensdurchmesser / diametro injector [1/100 mm]		335	335	210	210	335	210	210	210	210	335	210
Regolazione aria primaria H / primary air adjustment H / Réglage air primaire H / Hauptluftregulierung H / regulación aire primario H [mm]		39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39
Tipo di installazione / Installation type / genre de installation / Installationsart / Tipo de instalación		A ₁ , B ₁ , B ₂₁										
		secondo quanto previsto dalle norme in vigore nel Paese di destinazione / according to the standards in force in the destination Country / selon les normes en force dans le Pays de destination / Gemäss der im Bestimmungsland geltenden Normen / de acuerdo con la ley en vigor en el país de destinación										